

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions](#) -
GroulleauItem[1554_TJI_Grou] 013 Un Lieutenant vuidoit plus voluntiers

[1554_TJI_Grou] 013 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Du Lieutenant de B.
Incipit non modernisé Un lieutenant vuidoit plus volontiers

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

Ce document est une variation de :
[\[1556c_TJI_Denise\] 013 Un Lieutenant vuydoit plus voluntiers](#)

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :
[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 013 Un Lieutenant vuidoit plus voluntiers](#)

Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :
[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 055 Un Lieutenant vuidoit plus voluntiers](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 013 Un Lieutenant vuidoit plus voluntiers](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <http://id.lib.harvard.edu/almamarketing/990072143900203941/catalog>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte
Un lieutenant vuidoit plus voluntiers
Flacons de vin, tasses, verres, bouteilles
Qu'il ne voyoit proces, sacz, ou papiers
De contreditz ou cautelles pareilles
Et je luy diz : Teste digne d'oreilles
{A5v} De Pampre verd, pourquoy as fantasie
Plus à t'emplier de vin & malvoysie?
Qu'en bien jugeant aquerir los & gloire ?
D'espices (dist la face cramoysie)
Friant je suis, qui me causent le boyre.
Forme poétique Dizain

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 013

Folio tation A5r, A5v

Présentation typo-iconographique Illustration entre le titre et la pièce sur le folio A5r.

Informations sur la notice

Contributeur(s) Réach-Ngô, Anne

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Des ioyeuses inuentions.

Que dessus luy gaigna des baiscrs troys
Or ça dist elle (amy) à ceste foy
Iouons le tout pendant qu'estes assis.
Quoy respondit il, le tout ce seroient six,
Qui forniroit à vn si gros payment?
Alors son clerc de bon entendement
Luy dist, ayant de sa perte pitié,
Ayez bon cuer monsieur, certainement
Le suis content d'en estre de moytié.

Du lieutenant de B.



VN lieutenant vaidoit plus voluntiers
Flacons de vin, tasses, verres, bouteilles
Qu'il ne voyoit proces, facz, ou papiers
De contreditz ou caurelles pareilles
Et ic luy diz: Teste digne d'oreilles

Dc

Le Thesor

De Pampre verd, pourquoi as fantasie
Plus à t'emplir de vin & maluoysie?
Qu'en bien iugeant aquerit los & gloires?
D'espices (dist la face cramoysie)
Friant ie suis, qui me causent le boyre.

D'vn moyne & d'vne vieille.



L E Moyne vn iour iouant sus la riuiere
Trouna la vieille en lauant ses drapeaux,
Qui luy monstra de sa cuiss^e heronniere
Vn feu ardant ou ioignoient les deux peaux,
Le Moyne eut cuer leue ses oripeaux
Il prend son chos^e & puis s'aprochant d'elle:
Vieille, dist il, allumez ma chandelle.
La vieille lors, luy voulant donner bon
Tourne son cul & respond par cautelle,

Aprochez